

ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE ZEMĚDĚLSKÁ  
ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ

VĚDECKÝ ČASOPIS

# **Sborník ÚVTIZ - Zahradnictví**

ROČNÍK 15 (XVIII) — PRAHA, 1988

Vědecký časopis

SBORNÍK ÚVTIZ — ZAHRADNICTVÍ

Řídí redakční rada: člen korespondent ČSAV ing. František Mareček (předseda), doc. ing. Ctibor Blatný, CSc., ing. Jan Blažek, CSc., ing. Karel Hieke, doc. ing. Ivan Hričovský, CSc., ing. Antonín Janýška, CSc., ing. Dušan Kubečka, CSc., doc. ing. Karel Kopec, CSc., doc. ing. Jiří Mareček, CSc., ing. Jiří Soukup, CSc., doc. ing. Vladimír Toul, CSc., doc. ing. Zdeněk Vachůn, CSc.

Za vedení časopisu odpovídá člen korespondent ČSAV ing. František Mareček

Redaktorka ing. Zdenka Radošová

© Ústav vědeckotechnických informací pro zemědělství, Praha 1988.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Borek V., Šubrtová D., Hubáček J.: Změny obsahu těkavých látek jablek během skladování<br>Изменения в содержании летучих веществ яблок во время хранения<br>Changes in the Content of Volatile Substances in Apples during Storage<br>Veränderungen des Gehalts an flüchtigen Stoffen der Äpfel im Verlauf der Lagerung . . . . .                                                                                                                                                                                                                       | 1   |
| Borovec V.: Mikropropagace zimních odrůd květáku<br>Микропропагация зимних сортов цветной капусты<br>Micropropagation of Cauliflower Winter Varieties<br>Mikropropagation von Wintersorten des Blumenkohls . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 21  |
| Bulíř P.: Tolerance okrasných dřevin k herbicidu Aminex pur<br>Толерантность декоративных древесных пород по отношению к гербициду Аминекс в чистом виде<br>Tolerance of Ornamental Woody Species to the Aminex pur Herbicide<br>Toleranz von Ziergehölzen gegenüber dem Herbizid Aminex pur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 203 |
| Černaj P., Oravec V., Bombová M., Timková V., Hončariv R.: Vplyv minerálnej výživy na počet bylí a úrodu rebríčka karpového<br>[ <i>Achillea collina</i> Becker] . . . . .<br>Влияние минерального питания на количество травы и урожай лекарственного сырья тысячелетника холмового<br>The Influence of Mineral Nutrition on Stem Number and Drug Yield in [ <i>Achillea collina</i> Becker]<br>Einfluß der Mineralernährung auf die Anzahl der Stengel und auf den Ertrag der Droge von Wiesen-Schafgarbe [ <i>Achillea collina</i> Becker] . . . . . | 131 |
| Černaj P., Oravec V., Bombová M., Timková V., Hončariv R.: Vplyv minerálnej výživy na obsah éterického oleja rebríčka karpového<br>[ <i>Achillea collina</i> Becker] . . . . .<br>Влияние минерального питания на содержание эфирного масла тысячелетника холмового<br>The Influence of Mineral Nutrition on Volatile Oil Content in [ <i>Achillea collina</i> Becker] . . . . .<br>Einfluß der Mineralernährung auf den Gehalt an ätherischem Öl bei der Wiesen-Schafgarbe [ <i>Achillea collina</i> Becker] . . . . .                                 | 137 |
| Duczmál K. W., Tyłkowska K.: Příčiny nízké klíčivosti osiva mrkve<br>[ <i>Daucus carota</i> L. ssp. <i>sativus</i> Hoffm. Thell.]<br>Причины низкой всхожести семян моркови посевной<br>The Causes of Low Germination in the Seeds of Carrot [ <i>Daucus carota</i> L. ssp. <i>sativus</i> Hoffm. Thell.]<br>Ursachen für eine zu niedrige Keimfähigkeit des Karottensaatgutes<br>[ <i>Daucus carota</i> L. ssp. <i>sativus</i> Hoffm. Thell.] . . . . .                                                                                                | 283 |
| Gray D.: Faktory ovlivňující kvalitu zeleninových osiv v průběhu vegetace a sklizně<br>Факторы влияющие на качество семенного материала овощных культур в ходе вегетации и уборки<br>Factors Underlying the Quality of Vegetable Seeds during the Growing Season and Harvest<br>Faktoren, die während der Vegetation und der Ernte die Qualität des Gemüsesaatgutes beeinflussen (E) . . . . .                                                                                                                                                          | 293 |
| Halášová J.: Variabilita obsahu kyseliny askorbovej v šípkach niektorých genotypov rodu <i>Rosa</i> L.<br>Изменчивость содержания аскорбиновой кислоты в шиповниках некоторых генотипов рода Роза Л.<br>Variability of Ascorbic Acid Content in the Hips of Some Genotypes of <i>Rosa</i> L. Genus<br>Variabilität des Gehalts an Ascorbinsäure in den Hagebutten einiger Genotypen der Gattung <i>Rosa</i> L. . . . .                                                                                                                                  | 119 |

- H o n s P.: Možnosti a předpoklady využití kompostů vyrobených z tuhých komunálních odpadů v zahradnictví  
Возможности и предпосылки использования компостов, производимых из тугих отходов в садоводстве  
Possibilities and Preconditions of Using Composts Produced from Municipal Solid Wastes in the Sphere of Gardening  
Möglichkeiten und Voraussetzungen für die Anwendung von Komposten aus festen Kommunalabfällen im Gartenbau . . . . . 69
- H o r k ý J.: Dlouhodobé skladování osiva zeleniny při pokojové teplotě v obalech z různých materiálů  
Длительное хранение посевного материала овощных культур при комнатной температуре в упаковках из различных материалов  
Long-term Investigation of Vegetable Seeds Kept at Room Temperatures in Various Wrapping Materials  
Langfristige Gemüsesaatgutlagerung bei Zimmertemperatur in Verpackungen aus verschiedenen Materialien . . . . . 269
- H u b á č k o v á M.: Stanovenie subletálneho poškodenia pukov viniča prostredníctvom pučania  
Определение сублетального повреждения почек при помощи их прорастания  
Determining the Sublethal Damage of Grapevine Buds according to the Beginning of Bud Bursting  
Bestimmung sublethaler Beschädigung von Knospen der Weinrebe aufgrund des Treibens . . . . . 229
- I n d r á k P., D u š e k K.: Netradiční možnost získání kmínové silice (*oleum carvi*)  
Нетрадиционные возможности получения тминового эфирного масла  
A Nonttraditional Way of Caraway Oil (*Oleum carvi*)  
Eine untraditionelle Möglichkeit der Gewinnung des Kümmel-Ätheröls (*Oleum carvi*) . . . . . 107
- I n d r á k P., S c h u b e r t o v á V.: Srovnání obsahu některých chemických látek u vybraných odrůd mrkve  
Сравнение содержания некоторых химических веществ у выбранных сортов моркови  
Comparing the Contents of Some Chemicals in Selected Varieties of Carrot  
Vergleich des Gehaltes einiger chemischer Substanzen bei ausgewählten Möhrensorten . . . . . 191
- J a n e č k o v á M., P l u h a ř Z.: Odběr vzorků jabloní pro detekci viru žlábkovitosti kmene jabloně — Apple stem grooving virus (ASGV) metodou ELISA v klimatických podmínkách Československa  
Отбор образцов яблони для детекции вируса — Аппле Стем Гроовинг Вирус (АСГВ) методов ЕЛИСА в климатических условиях Чехословакии  
Apple Tree Sampling to Detect the Apple Stem Grooving Virus (ASGV) by the ELISA Method under the Climatic Conditions of Czechoslovakia  
Probenentnahme von Apfelbäumen zur Detektion des Virus der Stammfurchung von Apfelbäumen — Apple Stem Grooving Virus (ASGV) — anhand der ELISA-Methode in klimatischen Bedingungen der Tschechoslovakei . . . . . 157
- J a n ý š k a A.: Vliv herbicidních přípravků na odplevelení porostů, výnosy a jakost semene cibule kuchyňské (*Allium cepa* L.)  
Влияние гербицидных препаратов на сорнякоудаление из посевов, урожай и качество семян лука репки  
The Effect of Herbicides on Weed Control and on the Yields and Quality of the Seeds of Onion (*Allium cepa* L.)  
Einfluss der Herbizide auf die Unkrautvernichtung in den Beständen, auf die Erträge und die Qualität des Zwiebelsaatgutes (*Allium cepa* L.) (E) . . . . . 259

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Jung I.: Analýzy a typové návrhy organizačných a riadiacich štruktúr<br>vinohradníckych výrobných odevtví<br>Анализ и типовые предложения организационных и управленческих структур<br>виноградских производственных отраслей<br>An Analysis and Project of the Types of Organization and Managerial<br>Structure of a Wine-Growing Sector<br>Analyse und Typenvorschläge Organisatorischer und leitender Strukturen<br>von Produktionsweigen des Weinbaus . . . . .                                                                                                                            | 235 |
| Kneifl V.: Disperze obaleče jablečného ( <i>Cydia pomonella</i> L.) v přírodě<br>Распространение яблонной плодовой в природе<br>Dispersal of the Codling Moth ( <i>Cydia pomonella</i> L.) in the Open Nature<br>Verbreitung des Apfelwicklers ( <i>Cydia pomonella</i> L.) in der Natur . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 175 |
| Kopec K., Ivaničová A., Molnár M., Čurda K.: Sorpčné izotermy<br>semien niektorých druhov zelenín a problematika ich stanovenia<br>Сорбционные изотермы семян некоторых видов овощей и проблематика их<br>определения<br>Sorption Isotherms of the Seeds of Some Vegetable Species and the Problems<br>of their Determination<br>Sorptionisothermen der Samen einiger Gemüsearten und ihre Festlegung . . . . .                                                                                                                                                                                 | 303 |
| Kúdela V.: Analýza počasí v ČR z hlediska potenciální aktivity spály<br>růžovitých rostlin<br>Анализ погоды в ЧССР с точки зрения потенциальной активности ожога<br>бактериального плодовых<br>Weather Analysis for the CSR with respect to Fire Blight Occurrence in the<br>Rosaceous Plants<br>Analyse der Witterung in der CSR vom Standpunkt der potentiellen<br>Aktivität des Feuerbrands des Kernobstes . . . . .                                                                                                                                                                         | 181 |
| Lužný J.: Množitelská problematika póru ( <i>Allium porrum</i> L.)<br>Проблематика размножения лука-порея<br>The Problems of Leek ( <i>Allium porrum</i> L.) Propagation<br>Vermehrungsproblematik der Lauchzwiebel ( <i>Allium porrum</i> L.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 277 |
| Macková A., Halášová J., Džogan I.: Pestovanie liečivých rastlín na<br>slaných pôdach Východoslovenskej nížiny<br>Выращивание лекарственных растений на соленых почвах Восточнословац-<br>кой низменности<br>The Growing of Medicinal Herbs on Saline Soils in the East Slovakian<br>Lowland<br>Anbau von Heilpflanzen auf Salzböden der Ostslowakischen Niederung . . . . .                                                                                                                                                                                                                    | 95  |
| Marek M., Kratochvílová I., Říha K.: Radiometrické stanovení obsahu<br>chlorofylu a celkového karotenu u druhu <i>Chrysanthemum indicum</i> L. odrůdy<br>'Snowdon Yellow'<br>Радиометрическое определение содержания хлорофилла и общего каротина<br>у вида индийской хризантемы С<br>Radiometric Assay of Chlorophyll and Total Carotene Contents in the<br>'Snowdon Yellow' Variety of the Species <i>Chrysanthemum indicum</i> L.<br>Radiometrische Bestimmung des Chlorophyllgehalts und des Gesamtkarotins<br>bei der Art <i>Chrysanthemum indicum</i> L. Sorte 'Snowdon Yellow' . . . . . | 55  |
| Maršál L.: Dynamika zmien izoenzymů v pletivech čerstvě sklizených<br>a usušených listů tabáku obecného ( <i>Nicotiana tabacum</i> L.)<br>Динамика изменения изофермента в тканях свежесобраных и высушенных<br>листьев табака<br>The Changes in Isoenzymes in the Tissue of Freshly Harvested and Dried<br>Leaves of Tobacco ( <i>Nicotiana tabacum</i> L.)<br>Dynamik der Veränderungen der Isoenzyme in Geweben frischgeernteter<br>und getrockneter Tabakblätter ( <i>Nicotiana tabacum</i> L.) . . . . .                                                                                   | 43  |
| Mráz M., Spitzová I.: Klíčivost, průběh a rychlost klíčení včelníku<br>multánského ( <i>Dracocephalum moldavia</i> L.)<br>Всхожесть, течение и скорость всхожести змееголовника молдавского<br>Germinating Capacity, Pattern and Rate of Germination in Dragonhead<br>( <i>Dracocephalum moldavia</i> L.)<br>Keimfähigkeit, Verlauf und Geschwindigkeit des Keimens von Drachenkopf<br>( <i>Dracocephalum moldavia</i> L.) . . . . .                                                                                                                                                            | 113 |

- Novák V.: Metody produkce osiva celeru bulvového (*Apium graveolens* L. var. *rapaceum* /Mill./ D. C.)  
**Методы продукции семян сельдерея корневого**  
 Methods of the Production of the Seeds of Celeriac (*Apium graveolens* L. var. *rapaceum* /Mill./ D. C.)  
 Methoden zur Produktion von Knollensellerie (*Apium graveolens* L. var. *rapaceum* /Mill./ D. C.) (E) . . . . . 243
- Novotná I.: Kvantitativní rozbor jakosti úborů u čínských aster (*Callistephus chinensis* Nees) pro šlechtitelské využití  
 Количественный анализ качества корзинок у китайской астры для селекционного использования  
 Quantitative Analysis of the Quality of Anthodia in China Asters (*Callistephus chinensis* Nees) for Breeding Use  
 Quantitative Bewertung der Blütenkorbqualität von Sommerastern (*Callistephus chinensis* Nees) für züchterischen Einsatz (E) . . . . . 211
- Oravec V., Černaj P.: Vplyv minerálnej výživy na hmotnosť jednotlivých rastlín repíka lekárskeho (*Agrimonia eupatoria* L.)  
 Влияние минерального питания на вес отдельных растений репейника обыкновенного  
 The Influence of Mineral Nutrition on the Weight of Single Plants in European Agrimony (*Agrimonia eupatoria* L.)  
 Einfluß der Mineralernährung auf das Gewicht einzelner Pflanzen des Gewöhnlichen Odermennings (*Agrimonia eupatoria* L.) . . . . . 141
- Oravec V., Černaj P.: Vplyv minerálnej výživy na obsah trieslovín repíka lekárskeho (*Agrimonia eupatoria* L.)  
 Влияние минерального питания на содержание дубильных веществ репейника обыкновенного  
 The Influence of Mineral Nutrition on Tannin Content in European Agrimony (*Agrimonia eupatoria* L.)  
 Einfluß der Mineralernährung auf den Gerbstoffgehalt bei Gewöhnlichem Odermennig (*Agrimonia eupatoria* L.) . . . . . 145
- Ostrožlík M.: Analýza kvalitatívnych ukazovateľov pri mechanizovanom zbere zeleného hrášku  
 Анализ качественных показателей при механизированной уборке зеленого горошка  
 An Analysis of the Parameters of Quality during the Mechanical Harvest of Green Peas  
 Analyse qualitativer Indexe bei mechanisierter Ernte grüner Erbsen . . . . . 29
- Ostrožlík M.: Analýza kvalitatívnych ukazovateľov pri mechanizovanom zbere rajčiakov  
 Анализ качественных показателей при механизированной уборке томатов  
 Analysis of the Qualitative Parameters during Mechanical Harvest of Tomatoes  
 Analyse qualitativer Indices bei mechanisierter Ernte von Tomaten . . . . . 195
- Plavcová O.: Výsledky dialelného křížení diploidních zahradních tulipánů (*Tulipa gesneriana* L.)  
 Результаты диаллельного скрещивания садовых тюльпанов  
 The Results of Diallel Crossings of Diploid Tulips (*Tulipa gesneriana* L.)  
 Ergebnisse dialleler Kreuzung diplider Gartentulpen (*Tulipa gesneriana* L.) . . . . . 221
- Polák P.: Postemergentní ochrana polních kultur jehlice rolní (*Ononis arvensis* L.)  
 Послеусходовая защита полевых культур стальника  
 Post-emergence Protection of Field Cultures of Rest-harrow (*Onion arvensis* L.)  
 Postemergenter Schutz von Feldkulturen des Bocks-Hauhechels (*Ononis arvensis* L.) . . . . . 125
- Polák J., Chod J., Albrechtová L., Oukropec J.: Eliminace viru šarky švestky ve výsadbách šlechtitelské stanice teplomilných peckovin  
 Удаление вируса шарки слив из насаждений селекционной станции теплолюбивых косточковых  
 Eradication of the Plum Pox Virus in Orchards of the Breeding Station for Thermophilous Stone-Fruits  
 Elimination des Scharkakrankheitsvirus in Pflaumenbaumpflanzungen der Züchtungsstation für wärmeliebende Steinobstarten . . . . . 163

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Rod J.: Moření osiva zeleniny fungicidními přípravky. III. Salát, špenát, okurky<br>Протравливание овощных семян фунгицидными препаратами<br>Vegetable Seed Dressing Using Fungicides. Part III — Lettuce, Spinach,<br>Cucumbers<br>Beizung des Gemüse Saatguts mit Fungizidpräparaten. III. Kopfsalat, Spinat,<br>Gurken . . . . .                                                                                                                                                                               | 9   |
| Spitzová I.: Stimulace klíčení semen řepky lékařského ( <i>Agrimonia<br/>eupatoria</i> L.)<br>Стимулирование всхожести семян репейника обыкновенного<br>Stimulation of Seed Germination in European Agrimony ( <i>Agrimonia<br/>eupatoria</i> L.)<br>Stimulation der Keimung von Samen des Gewöhnlichen Odermennings<br>( <i>Agrimonia eupatoria</i> L.) . . . . .                                                                                                                                                | 151 |
| Starý F., Fiman P.: Léčivé rostliny, surovinová základna pro farmaceutický<br>průmysl<br>Лекарственные растения — сырьевая база для фармацевтики<br>The Medicinal Herbs: Sources of Raw Materials for the Pharmaceutical<br>industry<br>Heilpflanzen als Rohstoffbasis für die pharmazeutische Industrie . . . . .                                                                                                                                                                                                | 83  |
| Vanek G., Jakubec M.: Osvedčená metoda rýchleho množenia bezvírusového<br>viníča vo vegetačných PVC rukávcoch<br>Надежный метод быстрого размножения безвирусного виноградного материала<br>в вегетативных рукавах из полихлорвинила<br>A Tried Method of Rapid Propagation of Virus-free Grapevine in Vegetation<br>PVC Bags<br>Eine bewährte Methode schneller Vermehrung virusfreier Weinrebe in<br>Vegetationscontainern aus PVC . . . . .                                                                    | 37  |
| Vrzalová J., Kocourková B., Stávková J.: Reakce dvou odrůd<br>fenykle obecného ( <i>Foeniculum vulgare</i> var. <i>vulgare</i> [Mill./ Thell.])<br>Реакция двух сортов укрона аптечного на расстояние между рядами<br>The Responsiveness of Two Varieties of Common Fennel ( <i>Foeniculum vulgare</i><br>var. <i>vulgare</i> [Mill./ Thell.]) to Row Spacing<br>Reaktion zweier Sorten des Fenchels ( <i>Foeniculum vulgare</i> var. <i>vulgare</i> [Mill./<br>Thell.]) auf den Abstand der Reihen (E) . . . . . | 101 |
| STUDIJNÍ INFORMACE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| Čurda K., Hegedúsová A.: Individuální variabilita obsahu nitrátů<br>v jedlých částech zelenin . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 77  |
| STUDIJNÍ INFORMACE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| Kratochvílová H.: Předseťová úprava zeleninových osiv . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 311 |
| AKTUALITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| Borovec V.: Některé možnosti využití technik <i>in vitro</i> ve šlechtění zelenin . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 276 |
| Luhový M.: Nové metody pro kontrolu hybridních odrůd . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 292 |
| Z VĚDECKÉHO ŽIVOTA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| Betlach J.: Prof. PhDr. František Frimmel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8   |
| Starý F.: Symposium o léčivých rostlinách se zahraniční účastí . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 112 |
| RECENZE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| Blatný C.: Neméth M.: Virus, meoplasma and rickettsia diseases of fruit<br>trees. 1986, Budapest . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 68  |
| Helebrant L.: Woessner D.: Rosenkrankheiten. 1987, Stuttgart . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 162 |
| Helebrant L.: Dressler R. L.: Die Orchideen. 1987, Stuttgart . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 190 |
| Helebrant L.: Kupka B. W.: Dachbegrünungen. 1988, Köln . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 202 |
| Starý F.: Drogen Report - Mitteilungen über Arznei- und Gewürzpflanzen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 136 |

